



LA DAMA DUENDE.

COMEDIA EN ZINCO ACTOS,

REFUNDIDA

de la que con el mismo título escribió don Pedro Calderon de la Barca.

POR

DON JOSÉ FERNANDEZ GUERRA.

MÁLAGA.

INPRENTA DE QUINCOZES. 1826. No son las cosas mismas las que al honbre alborotan i le espantan, sinó las opiniones engañosas que tiene el honbre de las mismas cosas.

PRINCIPLE CONTRACTOR

DIDNIE CONTRACTOR

Quevedo, doctrina de Epitecto.

Á LA M. I. SEÑORA CONDESA DE LUQUE, MARQUESA DE ALGA-RINEJO, &c. &c. &c.

des del caracon remis las mas

sobresalientes dotes del enten-

dimiento. Por eso si mi vefim-

dizion de La dama duende

Cuando con mano benéfica senbrais de rosas una carrera erizada de malezas i de espinas, i hazeis renazer mi afizion á las obras de injenio, ¿cómo puedo vazilar un instante, señora, en consagraros el primer fruto, aunque debil, de mi rejenerazion literaria? Mas no es este solo el moti-

vo que me anima á ponerle bajo vuestro respetable nonbre. A las brillantes cualidades del corazon reunis las mas sobresalientes dotes del entendimiento. Por eso si mi refundizion de La dama duende mereze vuestro agrado, no solo habré conseguido el fin único á que aspirara, sinó que tendré ademas la dulze conplazenzia de haberme ocupado azertadamente; porque solo el mérito i el azierto obtendrian vuestra aprobazion.

¿I porqué así os ruborizais, señora? Las verdades que yo publico, por inportunas que os parezcan, las sabe todo el mundo; i sola vos, eminentemente modesta, procurais ignorarlas.

Rezibid pues este rendido homenaje de mi gratitud, i permitid al ménos que publique, en toda la efusion de mi alma, que soi i seré sienpre vuestro mejor amigo, &c.

José Fernandez Guerra.

nas que os parezean, las sabe todo el mundo; i sola vos, eminentemente modesta, procurais ignorarlos.

Received pues este rendelo i harming de mi gratitud, i persintid al menos que publique, en toda la efusion de mi alma, que soi i sere sempre vuestro mejor amigo, esc.

Jose Fernandez Guerra.

neral como ridicula, que habia llegado, a apoderarse del pueblo español, i de la que-aux está muistejos
de hallarse totalmente carado. La
existenzia de los duerides, fantasmas,

trasgos, tea estaba rezibida entre 100-Intre las comedias del fecundo i elegante Calderon merezia, sin duda, uno de los lugares mas distinguidos la que se conoze con el título de La dama duende. Con efecto la novedad orijinal del argumento, la verdad de los caracteres, una multitud de eszenas i de situaziones cómicas, i las grazias i sales derramadas con profusion en toda ella la hazian sumamente apreziable. Por otra parte el fin de esta obra era el de atacar una preocupazion tan je-

mas cualidades que hazian recomendable esta conposizion, hubiera de bido ponerla en la primera línea de nuestras mejores comedias; pero desgraziadamente su mérito se encontraba como eclisado por los defectos propios de la época en que se escribió, i su marcha era tan irregular como la de la mayor parte de las otras obras de aquel injenio. El desenbarazarla de estos borrones, i presentarla á los ojos del público adornada con todas sus bellezas, era enpresa digna de la ilustrazion i del patriotismo. Arrostróla uno de nuestros primeros literatos; i esta preferenzia conzedida á La dama duende por un honbre que hasta ahora no ha tenido rival entre nosotros, aca-

bó de confirmar la opinion favorable que sienpre habia merezido esta pieza. Pero por una fatalidad que solo puede atribuirse á las dificultades casi insuperables que se le ofrezieron en su proyecto, le abandonó, dejando concluidas únicamente las dos primeras jornadas, i habiendo conservado la multitud de personajes inútiles que entorpezian la marcha de la aczion, muchos defectos del estilo, i, sobre todo, las continuas mudanzas de eszena que destruian del todo la unidad de lugar: de forma que su trabajo se redujo á añadir algunas grazias á las -muchas de que va abundaba el original. Quedó aquel por consecuenzia infructuoso; pero á lo ménos ha tenido la ventaja de servir de emulazion á nuestros literatos, i ha dado orijen á una nueva i conpleta refundizion, que ha satisfecho todos los deseos i ha llenado todas las esperanzas. Efectivamente La dama duende en el dia es una comedia regularísima: las tres unidades estan observadas en ella con la mayor exactitud: se han hecho desaparezer las personas que, retardando la aczion, servian ademas para enbrollarla: la eleganzia, la pureza i la naturalidad han suzedido en el estilo á la hinchazon, á la oscuridad i al culteranismo: todas las sales cómicas que se encontraban tanto en la antigua como en las dos jornadas que se han indicado, han sido conservadas; mu-

chas se han mejorado, i no pocas se han añadido: en una palabra, se ha conseguido formar una pieza en la que será mui difízil, en mi opinion encontrar el mas lijero defecto, si se observa con la fria inparzialidad de la justizia. La aczion es senzilla i natural; todos los inzidentes nazen por sí mismos, i nada hai forzado, nada que pueda causar repugnanzia á la razon. Los amores de doña Anjela i de don Manuel estan tan bien motivados, graduados con tal arte, i conduzidos con tanta perfeczion que es inposible, aun á los ojos mas severos, encontrar en ellos ninguna inverosimilitud, apesar del corto tienpo en que estan contenidos. I enfin la dezenzia i el decoro público acaso jamas habrán sido respetados tan relijiosamente como en esta hermosa conposizion: reuniéndose á las bellezas que van indicadas el encanto de una versificazion poética i armoniosa.

Tal es el juizio que tenia formado de la antigua Dama duende, i tal el que me ha arrancado la refundizion que acabo de leer. Una i otra pruehan de un modo incontestable que si nuestro pais ha sido la cuna de algunas preocupaziones tan ridículas como perjudiziales, tanhien ha produzido, en reconpensa, los remedios que, despues de haber curado aquellos males, sirven á nuestro recreo, i son eternos monumentos de gloria para nuestra literatura. En-

tre tanto una de esas naziones que se disputan el título de zivilizadas por eszelenzia, esa misma que, despreziándonos, nos conparaba con los habitantes de los desiertos del Africa, i que tanto nos ha ridiculizado por el desarreglo de nuestras comedias antiguas; ahora, en el siglo de la filosofia i del buen gusto, está infestando á la Europa con conposiziones mostruosas, contrarias á un mismo tienpo á las reglas del arte i á la razon. El vánpiro, ese detestable drama, en el que nos han regalado una nueva supertizion, convenzerá al mas incrédulo de la exactitud de lo que acabo de dezir; así como la lectura de La dama duende refundida hará ver de una manera indudable la inparzialidad con que he procurado manifestar mi opinion con respecto á ella.

De usted sinzero invariable amigo.—Antonio de Miguel.

LA DAMA DUENDE.

DON LUIS.
DOÑA ÁNJELA.
DOÑA JUANA.
DON MANUEL.
COSME.
BEATRIZ.
CRIADAS, que no hablan.

La eszena es en Madrid. El teatro representa, en el primer acto, una habitazion de la casa de doña Anjela. En los
restantes un cuarto de la casa de don Luis,
en el que se supone hospedado á don Manuel. Tendrá, en el fondo, una alazena
zerrada de cristales, con vasos, búcaros i
porzelanas dentro: en el ángulo de la derecha una puerta, que sirve de entrada, enmedio de dos ventanas con rejas; i en el de
la izquierda dos dormitorios. El cuarto estará adornado con bufete, sillas, copa, un
tapete, &c. La aczion enpieza al fin de la
tarde, i acaba en la noche siguiente.

ACTO PRIMERO.

ESZENA I.

Doña Ánjela i Beatriz.

BEATRIZ.

Descobijémonos presto;
porque si tu hermano viene,
i alguna sospecha tiene,
no la confirme con esto
de hallarte de la manera
que en el Prado te encontró.

DOÑA ÁNJELA.

¡Válgame el zielo! ¡que yo entre dos paredes muera! als

BEATRIZ.

¡Que así una mujer se abata!

DOÑA ÁNJELA.

¡Ai, Beatriz!

No admite duda,

señora, que al verte viuda, linda, jóven i con plata tus hermanos, cuidadosos te velan; porque este estado es el mas ocasionado á delitos amorosos; i mas en la corte hoi, 🗀 🖫 donde se han dado en usar unas viuditas de azar que escandalizada estoi. Mas injusto considero que en esto el tienpo perdamos. ¿Cómo pues nos olvidamos a del bizarro forastero á quien tu honor encargaste i tu caballero hiziste?

DOÑA ÁNJELA.

Pareze que me leiste el alma en eso que hablaste. "Honor i vida me va (díjele) en que no me siga ese hidalgo, ni consiga conozerme." "No será (me respondió dezidido)." Al instante le dejé; i á poco rato escuché de los azeros el ruido.

BEATRIZ.

Fortuna que con él dieras.

Nunca pude imajinar que llegaria á tomar mi conflicto tan de veras. ¡Ai, Beatriz, cuan obligada le estoi! Conozco que fui nezia en enpeñarle así. Mas una mujer turbada ¡en qué de peligros toca!

BEATRIZ.

Algo peor fuera el lanze á darnos don Luis alcanze.

DOÑA ÁNJELA.

Él llega.

BEATRIZ.
Puntito en boca.

ESZENA II.

DICHAS I DON LUIS.

njela.

DONA ANJELA. Hermano i señor.

Turbado i confuso vienes. ¿Qué ha suzedido? ¿Qué tienes? DON LUIS.

Harto tengo: tengo honor. DOÑA ÁNJELA.

¹; Ai, triste! Sin duda es que don Luis me ha conozido.

DON LUIS.

I así en el alma he sentido ver que llegue á tanto....

DONA ÁNJELA.

Piles

¿quién pudiera ocasionar la pena que en ti se advierte? DON LUIS.

Tú eres la causa, i el verte, querida hermana, estimar de nuestro hermano tan poco....

¹ Aparte.

DONA ANJELA. STERE 19

4 Eso sí.

DON LUIS.

Que nos envia andalas un huesped, cuando debia (á no ser tan nezio i loco) aminorar, i no hazer mas grave, tu sentimiento; pues, zerrada en tu aposento, ni aun la calle podrás ver. Ya el corazon me anunzió este mal, i aun ha pagado el huesped tan justo enfado con la sangre que vertió:

DOÑA ÁNJELA.

Pues como.... BEVIOU THEOR SILL IN

DON LUIS. OY

Ahora poco vi

in the press ref

un corro de caballeros de la caballeros de la Prado, plazenteros fui.

i alegres, i á hablarles fui.

Con ellos una tapada de caballe, de quien alabaron

¹ Aparte.

el donaire, i zelebraron lo discreta i sazonada. Desde el punto que llegué otra palabra no habló, auti tanto que á alguno obligó á preguntarle porqué al verme llegar habia con tanto estremo callado. Todo me puso en cuidado. Miré si la conozia, i no pude, porque ella sienpre se ocupó en taparse, esconderse i apartarse. Enpeñado en conozella seguirla determiné: ella sin zesar volvia á ver si yo la seguia; i este anelo que noté mas mi cuidado aumentó. Sorprenderla enfin medito, cuando del huesped bendito un criado se azercó Rati de la á rogar que le leyese un sobre. Yo respondí que iba de prisa (creí

que deténerme quisiese con este finjido intento, pues ella le habló al pasar); i dio tanto en porfiar que apuró mi sufrimiento. Vino en aquella ocasion, en defensa del criado, nuestro huesped, mui soldado: renimos, en conclusion: herile; i, llegando jente, dijele que donde quiera don Luis de Toledo era. Arrojóse dilijente á mis brazos, i una carta de nuestro hermano me dio en que zelebra que yo con él la dicha conparta de conozer á un sujeto á quien debe honor i vida; i que le hospede, en seguida me dize, i sirva discreto. Tal la suerte lo dispuso; pero mas pudiera ser. DOÑA ÁNJELA.

Miren la mala mujer

en que buen lanze te puso!
Hai mujeres tramoyeras.
Pondré que no conozia
quien eres, i que lo hazia
solo porque la siguieras.
¡Ah, sienpre, en casos iguales,
la cautela te faltó!

BEATRIZ.

Á legua pondria yo un somun la cruz á mujeres tales. I selve t

DON LUIS.

¿En qué la tarde has pasado?

En suspirar i jemir.

DON LUIS.

¿Piensas la vida rendir á dolor tan estremado? ¿Para cuando es la prudenzia? ¿Hate escrito Pedro?

DOÑA ÁNJELA.

No. sxib

DON LUIS.

¡Ai, Ánjela! ¡que mal yo tolero su indiferenzia!

DONA ÁNJELA.

Olvida los sentimientos: disimular es mejor; que es nuestro hermano mayor, i vivimos de alimentos.

DON LUIS.

Pues eso nos cunple, amiga, á los dos. Sufrir conviene; que al fin el que nos mantiene á mucho mas nos obliga.

ESZENA III.

Dona Ánjela i Beatriz.

BEATRIZ.

Ves, señora, lo que pasa? ¿que el galan que ha defendido tu vida, huesped i herido le tienes dentro de casa?

Ya, Beatriz, lo sospeché cuando de mi hermano oi la pendenzia, i cuando vi

(12)

que el herido el huesped fue.

Mas aun bien no me consiento:

porque cosa estraña fuera

que un honbre á Madrid viniera,

i que diese en el momento

conmigo; que le rogara

que mi vida defendiese;

que luego don Luís le hiriese,

i que despues le hospedara.

Fuera notable suzeso;

i, aunque todo puede ser,

no lo tengo de creer

sin verlo.

BEATRIZ.

I si para eso te dispones, yo bien sé por donde atisvar podrás, i aun mas que atisvar.

DOÑA ÁNJELA.

Tú estas

loca. ¿Cómo, si se ve de mi cuarto tan distante el suyo?

BEATRIZ.

Parte hai por donde

(13)

este cuarto corresponde al otro.

DOÑA ÁNJELA.

Sí?

BEATRIZ.

No te espante. ¿No has oido que labró en la puerta una alazena tu hermano?

DOÑA ÁNJELA.

Ya lo que ordena tu injenio conprendo yo. Dirásme que por detras algun agujero hagamos por donde al huesped veamos.

BEATRIZ.

No, señora: intento mas.
Azia este cuarto de aquí
está la puerta que habia;
i aunque llave no tenia,
una he buscado, i la abrí
por mera curiosidad.
Despues se encuentra el estante
ó alazena, que al instante
con mucha fazilidad

abrí, porque solo tiene presentado un picaperte á este lado; quedando así asegurado el caso; pues quien previene pasar allá, puede abrir sienpre que lo deseare, i quien de allá lo intentare no lo podrá conseguir. Para oler sin grande afan ya de una tabla quité un zierto nudo que hallé.

DONA ÁNJELA. Meini 114

¿I desde allí no podrán pomenial verle?

BEATRIZ.

No, que está azia el suelo;
i, en teniendo bien oscuro
nuestro cuarto, te aseguro
que se atisva sin rezelo
de que lo note honbre humano.

DOÑA ÁNJÉLA.

Tanto me lo fazilitas que á hazer la prueba me inzitas.

BEATRIZ. AUON

No dudes que todo es llano.

¿I, enfin, irás?

DOÑA ÁNJELA.

Beatriz, sí;

pues si él mi vida guardó
i jeneroso vertió
su hidalga sangre por mí,
bien es mirar por su herida,
mucho mas cuando sin miedo
de ser conozida puedo
ser con él agradezida.
Despues contigo he de ver
la alazena; i, si pasar
puedo al cuarto, he de cuidar
(sin que él lo llegue á entender)
de su asistenzia i regalo.

BEATRIZ.

Notable chiste será, si no canta.

No lo hará,

no lo temas.

BEATRIZ.

Fuera malo.

DOÑA ÁNJELA.

No; que si ha mostrado bien

con el valor i el azero que es cortes i caballero, será callado tanbien.

ESZENA IV.

DOÑA ÁNJELA I DOÑA JUANA.

DOÑA ÁNJELA.

Lú por acá, prima mia?

DOÑA JUANA.

Mas espero que lo estrañes
cuando sepas que contigo
esta noche he de quedarme,
i algunos dias quizá.

ESZENA V.

DICHAS I DON LUIS.

DON LUIS.

He sabido en este instante con sorpresa, Juana hermosa,

(17)

que un disgusto (que esplicarme no han podido), con mi hermana por nezesidad os trae. No hai mal que por bien no venga dizen adajios vulgares; i en mí se ve, pues que vienen para mi bien vuestros males.

DOÑA JUANA.

Es zierto, señor don Luis,
que he tenido un pesar grave.
La ocasion la disteis vos;
pues, aunque ignora mi padre
quién es el galan, no ignora
que hai quien de noche me hable
por las rejas del jardin;
i, miéntras su enojo pase,
quiere que esté con mi prima.

DON LUIS.

Si tratara de engañarme á mí propio, yo os dijera con mentiras elegantes que siento el veros aquí; mas, si va á dezir verdades, no me pesa, si es mi amor quien causa vuestros azares. Solo os diré que, en saliendo del cuidado indispensable de agasajar á un amigo que viene á casa á hospedarse, á vuestro padre hablaré; i espero de sus bondades que no me sabrá negar lo que llegue á suplicarle.

DONA JUANA.

¿Qué le pediréis?

DON LUIS.

Que apruebe

tan suspirados enlazes:
que en vuestra mano me dé
la prenda mas estimable:
que mis dulzes esperanzas
lleguen á ser realidades.

DOÑA JUANA.

Agradezida os estoi.

DOÑA ÁNJELA.

Falta solo que se marche el huésped.

DON LUIS.

Aun no ha venido, ¿i ya quieres despacharle?

(19)

Él solo se detendrá en la corte lo que baste para algunas dilijenzias; pues su Majestad le haze grazia de zierto gobierno, al que se irá cuanto ántes.

DOÑA ÁNJELA.

¿I no volverá mas?

DON LUIS.

No:

Yo no sé porqué te cause tan terrible enfado un honbre á quien no viste, i que, á estarse mas en Madrid, no podria con su presenzia enojarte; pues en zerrando la puerta por donde comunicable es ta casa con la mia, ¿qué habrá que pueda inquietarte?

Tu hermano dize mui bien.

DOÑA ÁNJELA.

Es verdad; pero me cabe mucha parte en vuestra dicha, i siento que se dilate el término á que aspiraran vuestros desvelos amantes.

DON LUIS.

¡Ai, Ánjela! mis deseos son á los tuyos iguales.

DOÑA JUANA.

Señor don Luis, si el amor creze en las dificultades, esta dilazion hará vuestra fineza mas grande.

DON LUIS.

Adios, Juana; adios, bien mio.

DOÑA JUANA.

El zielo, señor, os guarde.

DON LUIS.

Cuídamela bien, hermana.

DOÑA ÁNJELA.

Aunque tú no me lo mandes.

ESZENA VI.

DONA ÁNJELA I DONA JUANA.

DOÑA ÁNJELA.

Vámonos adentro, prima:

(21)

tomarémos, si gustares, una conserva; i en tanto sabrás un caso notable.

¡Caso notable! Ya siento lo que en dezírmele tardes.

ACTO SEGUNDO.

ESZENA I.

COSME.

Buena sala, buena alcoba, buenas sillas, buen bufete, buen dormitorio de Gosme, buena copa, buenos muebles; todo bueno. Con que ahora saquemos lo que contienen nuestras maletas, i luego la distribuzion enpieze. Esta ya se abrió, i estotra con un cordelillo viene atada. Ya está de par en par. Pero ¿quién me mete prisa? Ademas que ya es tarde, i á mas andar anocheze. Pues, señor, hasta otra vez.

¹ Con dos maletas.

Estas maletas se queden aquí; i, aunque el amo dijo que le saque ropa i peines i todo se lo disponga, tienpo queda sufiziente.

I puesto que en esta esquina un tabernero lo vende puro i bien medido, vamos i echarémos dos chisguetes del tinto de Valdepeñas, ó del blanquillo de Yepes.

ESZENA H.4

Doña Ánjela, i Beatriz.

BEATRIZ.

Solo está el cuarto. Si digo que he sentido claramente

⁴ Despues de una breve suspension salen, abriendo la alazena como una puerta, Beatriz con linterna sorda, i detras doña Anjela.

zerrar con llave la puerta.

DOÑA ÁNJELA.

Á mucho llego á atreverme.

DE AMBIT

BEATRIZ.

I bien: ¿á qué hemos venido?

DOÑA ÁNJELA.

À volvernos mui en breve; que para hazer una sola travesura dos mujeres, basta haberlo imajinado: porque al fin esto no tiene mas fundamento que haber hablado en ello dos vezes. Abre la linterna: observa si hai aquí yelas, i enziende.

BEATRIZ.

Puestas en dos candeleros enzima de este bufete hai dos: enziéndolas anbas, i pésele á quien le pese.

DOÑA ÁNJELA.

Aquí miro dos maletas.

BEATRIZ.

I abiertas. Señora, ¿quieres que examinemos un poco....

DOÑA ÁNJELA.

Sí, que quiero entretenerme en ver qué ropas i alhajas trae.

BEATRIZ.

Soldado i pretendiente, mal pertrechado vendrá.

DONA ÁNJELA.

¿Qué es eso?

BEATRIZ.

Muchos papeles.

DOÑA ÁNJELA.

¿Son de mujer?

BEATRIZ.

No, señora,

sinó prozesos que vienen cosidos, i pesan mucho.

DOÑA ÁNJELA.

Mal en eso te detienes.

BEATRIZ.

Ropa blanca hai aqui alguna.

DOÑA ÁNJELA.

¿Huele bien?

BEATRIZ.

Sí, á linpia huele.

Ese es el mejor perfume.

BEATRIZ.

Las tres calidades tiene de blanca, blanda i delgada. Hola! En forma de billetes legajo segundo.

Doña ánjela. Muestra.

De mujer son, i contienen mas que papel. Un retrato hai aquí.

BEATRIZ.

) ide

¿Qué te suspende?

El verse, que una hermosura, del viva ó pintada, divierte.

BEATRIZ.

Parcze que te ha pesado de hallarle.

doña ánjela.
¡Que nezia eres!

No mires mas.

BEATRIZ.

(27)

Doña Ánjela.

Dejarle escrito un billete.

Toma el retrato.

BEATRIZ.

Entre tanto

la maleta del sirviente
rejistraré. Esto es dinero.....
Cuartazos son insolentes.
Una burla le he de hazer,
i ha de ser de aquesta suerte:
quitarle de aqui la mosca
al tal lacayo, i ponerle....
¿Qué le pondrémos....? Zeniza,
pues tan á mano me viene.
Luzido queda el sison.

DOÑA ÁNJELA.

Ya escribí. ¿Cuál te pareze, Beatriz, sitio mas seguro para que yo el papel deje?

BEATRIZ.

Yo le pusiera debajo de la toalla que tienen las almohadas; que, al quitarla,

¹ Ponese á escribir.

le hallará forzosamente:
i no es parte que hasta entónzes
se ha de andar.

DOÑA ÁNJELA.

Mui bien lo adviertes.

Ponle allí, i ve recojiendo estos chismes; que no debe estar mas tienpo mi prima de zentinela.

BEATRIZ.
Que tuerzen

la llave ya.

Pues dejarlo todo, esté como estuviere. Escapemos al instante. Ven.

Alazena me fezit.

ESZENA III.

COSME.

Oiga pues...! ¿Luzes aquí....?

(29)

¡Válgame Dios...! Pues ¿quién puede haber sido? ¡Caso estraño! Mas ¿quién nuestra hazienda vende, que haze subasta con ella? ¡Vive Cristo que pareze Plazuela de la zebada la sala con nuestros bienes! ¿Quién está aquí? No está nadie; i si está alguno, no quiere responder, i haze mui bien, que tengo un miedo solemne. Tenblando estoi. Pero como... pero como á mí me deje el revolvedor de chismes libre mi dinero, llegue i trastorne las maletas una i cuatrozientas vezes. Mas ¿qué miro? ¡Vive Dios que en zeniza le convierte! Duendezillo de mil diablos (quien quiera que seas ó fueres) el dinero que des tú, en lo que mandares vuelve; mas el que yo hurto, ¿porqué?

(30) ESZENA IV. a

DICHO, DON LUIS I DON MANUEL,

DON MANUEL,

¿Qué es esto?

DON LUIS.

¿Porqué dabas vozes? Habla.

COSME.

¡La pregunta es aparente!
Si tienes por inquilino, i
señor, en tu casa un duende,
¡para qué nos rezibiste
en ella? Un instante breve
que falté de aqui, la ropa
me barajó de tal suerte
que, por el suelo esparzida,
una almoneda pareze.

DON LUIS,

¿Falta algo?

COSME.

No falta nada, It in

El dinero solamente

que en esta bolsa tenia, que era mio, me convierte en zeniza.

DON | LUIS.

Si, ya entiendo.

¡Que nezia burla previenes!
¡que fria i que sin donaire!

DON LUIS.

¡Que mala i que inpertinente!

Pesia tal que no me burlo.

Calla, que estas como sueles.

Es verdad que suelo estar en mi juizio muchas vezes.

DON LUIS.

Quedad con Dios, i acostaos, don Manuel; que ziertamente nezesitais de reposo.

I, aunque la herida fue leve, hazed que otra vez os curen; pues nunca nunca conviene que la desprezieis del todo.

I no temais que os desvele el duende de la posada.

No en vano sois tan valiente como sois, si habeis de andar desnuda la espada sienpre, saliendo de los disgustos en que ese loco os pusiere.

ESZENA V.

DON MANUEL I COSME.

DON MANUEL.

Ves como por ti me tratan?

Dos mil demonios me lleven si no es verdad que salí, i este diablo, ó lo que fuere, hizo el estrago.

Recoje

eso que esparzido tienes, i vete á dormir.

(33) cosme. Señor,

en una galera reme.....

DON MANUEL.

Calla, nezio; ó vive Dios que una costilla te quiebre.

COSME.

Pesárame mucho i mucho que tal cosa aconteziese. ⁴ Ahora bien: vuelvo á envasar otra vez los ingredientes de mis maletas.

DON MANUEL.
Alunbra, 2

Cosme.

COSME.

Pues ¿qué te suzede? ¿Diste ya con Martinico?

Fui á acostarme, i halleme debajo de la toalla de la cama este billete

¹ Entra don Manuel en su dormitorio.

² Saliendo del dormitorio.

zerrado; i ya el sobrescrito me admira un poco.

COSME.

¿Á quién viene?

DON MANUEL.

Á mí; mas el modo estraño.

COSME.

¿Cómo dize?

DON MANUEL.

De esta suerte:

on Manuel abrirme debe.

~ 18 COSME.

¡Plegue á Cristo que me creas por fuerza! No le abras, tente: conjúrale, señor, ántes.

DON MANUEL.

Cosme, lo que me suspende es la novedad, no el miedo; que quien admira no teme.

Lee. = Con cuidado me tiene vuestra salud, como quien fue la causa de su riesgo; i así, agradezida i lastimada, os suplico me aviseis de ella, i os sirvais de mí: que para lo uno i lo

(35)

otro habrá ocasion dejando la respuesta donde hallareis este. Advirtiendo que el secreto inporta; porque el dia que le sepa vuestro amigo, perderé yo el honor i la vida."

COSME.

¡Estraño suzeso!

DON MANUEL. Estraño?

¿Eso no te pasma?

DON MANUEL.

No:

ántes con esto llegó á mi duda el desengaño. cosme.

Cómo?

DON MANUEL.

¿Quién dudar podria que aquella dama tapada que tan ziega i tan turbada de nuestro don Luis huia, era su dama; supuesto, Cosme, que no puede ser, si es soltero, su mujer?

(36)

I, dado por zierto esto, ¿qué dificultad habrá de que en casa de su amante tenga ella mano bastante para entrar?

COSME.

Mui bien está
pensado; mas mi temor
pasa adelante. Confieso
que es su dama, i el suzeso
te doi por bueno, señor.
Mas ella ¿cómo podia
desde la calle saber
lo que llega á suzeder,
para que este mismo dia
dispuesto el papel tuviera?

DON MANUEL.

Despues de verme hospedado pudo dársele á un criado.

COSME.

I, cuando todo así fuera, ¿cómo aquí han de haberle puesto, pues nadie en el cuarto entró desde que en él quedé yo?

(37)

DON MANUEL.

Bien pudo ser ántes esto.

Sí; pero, al ver derramadas estas cosas.... billetito....
i... por san Pedro bendito

que yo....

DON MANUEL.
Mira si zerradas
esas ventanas estan.

COSME.

Zerradas, i tienen rejas.

DON MANUEL.

Con mayor duda me dejas; i tentaziones me dan....

COSME.

De qué?

No sabré esplicarlo.

COSME.

En efecto ¿qué has de hazer?

DON MANUEL.

Por ahora responder

⁴ Ponese don Manuel á escribir.

intento, sin mas pensarlo, en estilo que parezca que no pudo á mi valor alterar ningun temor: que no dudo que se ofrezca una ocasion en que demos (si han de continuar así) con quien entra i sale aquí.

COSME.

Quiera Dios que lo contemos. Tomadlo, tomadlo á risa.
Juro que en brasas estoi,
i que al cuerpo, por quien soi,
no me llega la camisa.
Espíritu sutil, vivo,
pues que no te cuesta nada,
esta mosca desgraziada
vuelve á su ser primitivo;
ó date ya por contento,
i no me persigas mas.

DON MANUEL.

Lo que respondo verás.

Recoje i conpone alguna ropa de la que aun hai esparzida.

(39) cosme.

Ya, señor, escucho atento.

57 Fermosa dueña, cualquiera que fuéredes la condolida de este asendereado caballero, i que asaz piadosa vos acuziais en aminorar sus cuitas, ruego vos que me querais fazer sabedor del follon endriago ó pagano malandrin que en este encanto vos amanzilla, para que (sano ya de las pasadas feridas) segunda vegada en vueso nonbre entre con él en descomunal batalla, maguer que finque muerto en ella; ca non es la vida de mas pro que la muerte, tenudo á su deber un caballero. El dador de la luz vos acorra é faga bienandante, é á mí non olvide. =El caballero de La dama duende.66 ¿Qué tal?

COSME.

Allá lo verémos.
Alabo vuestra frescura.
I de esta nueva aventura,
dezid, señor, ¿no darémos

cuenta á nuestro huesped?

DON MANUEL.

No:

porque no tengo de hazer daño alguno á una mujer que así de mí se fió.

COSME.

No señor: mas hai en esto de lo que á ti te pareze. Con cada discurso creze mi sospecha.

Dila presto.

Que van i vienen supon papeles, i que, despues de este tráfico, te ves en la misma confusion. ¿Qué creerás?

DON MANUEL. That is for

Que injenio i arte
hai para entrar i salir,
para zerrar, para abrir,
i que el cuarto tiene parte
por donde; i, en duda tal,

(41)

el juizio podré perder, pero no, Cosme, creer cosa sobrenatural.

COSME.

¿No hai duendes?

DON MANUEL.

Nadie los vio.

COSME.

Familiares?

Son quimeras.

Brujas?

DON MANUEL.

Ménos.

COSME.
Hechizeras?

DON MANUEL.

¡Que error!

No hai súcubos?

No.

COSME.

¡Vive Dios que te cojí!

el mino pour

Diables?

Sin poder notorio.

Hai almas del purgatorio?

¿Que me enamoren á mí? ¡Hai mas nezia boberia! Déjame que estas pesado.

COSME.

I, enfin, ¿qué has determinado?

DON MANUEL.

Asistir de noche i dia con cuidado singular á ver si alcanzo quien sea; pero no esperes que crea que es duende ni familiar. Ya verme obligado siento á ir al Escorial mañana.

COSME:

Pues yo de mui buena gana iria en este momento.4

Manuel azia su dormitorio.

ACTO TERZERO.

ESZENA I.

Dona Ánjela, dona Juana, s
Beatriz.

DOÑA ÁNJELA.

Ya ves que pareze hecho á propósito el estante, i que no es, cual tú creias, mi proyecto inpracticable.

Yo no me harto de reir. Solo me admira que alabes de mui entendido á un honbre que los sesos se devane sin dar en donde estar debe el secreto.

⁴ Aparezen reconoziendo la alazena.

Tú no sabes

Io del huevo de Juanelo?
Pues los injenios mas grandes
trabajaron en hazer
que en un bufete de jaspe
se tuviese en pie; i con solo
llegar mi Juanelo i darle
un golpezillo, le tuvo.
Las graves dificultades
hasta saberlas lo son;
que, sabido, todo es fázil.

DOÑA JUANA.

Dizes bien. ¡Vaya, no puedo, prima, dejar de acordarme del papel de esta mañana!

DONA ÁNJELA. OR

Sorpresa mui agradable fue para mí ziertamente tal desenfado i donaire.

DOÑA JUANA.

I, hasta ahora, ¿qué ha creido nuestro caballero andante?

DOÑA ÁNJELA.

Segun anoche escuché,

ha llegado á encapricharse
en que debo de ser dama
de don Luis; i se persuade
á imajinarlo el enpeño
que formo en no declararme,
el sijilo que le encargo,
i ver mi entrada aquí fázil.

DOÑA JUANA.

Te dije que solamente dificultad se me haze una cosa; pero tú, por no perder los instantes en que tu hermano está fuera, la tal cosa no escuchaste.

DOÑA ÁNJELA.

Di cual es.

DOÑA JUANA.

Cómo este honbre,
viendo que hai quien lleva i trae
papeles, no te ha espiado
i te ha cojido en el lanze.

DOÑA ÁNJELA.

Dos azechos tengo: el uno es un mendigo tunante que pide, i reza oraziones,

Ahí en la calle de Francos sun tiene su puesto, delante de la puerta de esta casa: observa quien entra i sale; i así que al huesped i á Cosmo ve salir, tuerze la calle, pasa por allá llorando sus trabajos i sus males, i esta es la señal segura de que en el cuarto no hai nadie.

DONA JUANA.

¿I el otro azecho?

Doña ÁNJELA.
Beatriz,

que observa por esta parte la la la de acá.

DOÑA JUANA.

Digote que son precauziones admirables.

BEATRIZ.

I, á no ser por ellas, creo que hoi mismo pudo acabarse la tramoya. Yo atisvaba (1964) por la tabla, vijilante; los vi salir, i torzieron con mucho ruido la llave. Doi aviso á mi señora; i, esperando á que pasase el pobreton predicando las zinco nezesidades, tal honbre no parezió. Rezelosas i cobardes nos pusimos en azecho; i á los dos vimos mui graves, cada cual en una silla, sin chistar ni menearse, quietezitos, i observando atentos á todas partes á ver si el duende salia para en la tranpa pillarle. Pero el duende no salió.

I enfin ¿qué hizieron?

Estarse

yertos como dos estatuas unas dos horas cabales, hasta que, echando reniegos, enprendieron su viaje al medio dia.

DONA JUANA. MOHOLO ...

Entretanto i

yo sufrí como una mártir la visita de mi abuela.

BEATRIZ.

Si os habló de sus achaques la señora, mui prudente estuvo al fin en marcharse.

DOÑA JUANA.

Otra pregunta.

DOÑA ÁNJELA.

DOÑA JUANA.

De tan locos disparates ; qué piensas sacar?

DOÑA ÁNJELA.

No sé:

dijérate que mostrarme agradezida, i pasar mis penas i soledades; pero aun es algo mas, Juana, pues, apasionada i frájil, he llegado á tener zelos de ver que el retrato guarde (49)

de que te he hablado; i estoi dispuesta, si logro hallarle, á hazerle pedazos.

> Doña Juana. Mira

que eso es amor.

DOÑA ÁNJELA.

Ni negarte

que es amor cabe en mi aprezio, ni en la altivez mia cabe confesarlo. Será envidia.

DONA JUANA.

Llámese como se llame.

DOÑA ÁNJELA.

I si fuese amor, ¿no tengo,
Juana, disculpa bastante?
Es mui galan, mui cortes,
mui entendido i afable,
mui amigo de mi hermano
don Pedro (quien dél se haze
lenguas refiriendo hazañas
i virtudes militares):
es de la corte bienquisto;
i, para no molestarte
i dezirlo de una vez,

es á mis ojos amable. of

DOÑA JUANA.

Con eso basta. ¡Qué diera por verle i examinarle bien á mi gusto!

DOÑA ÁNJELA.

Pues mira:

no está la ocasion distante.

DOÑA JUANA.

¿Qué dizes?

Doña ánjela. No tengas duda.

I pues la suerte te trae á ser mi huéspeda, cuenta con que has de verle i hablarle.

DONA JUANA.

¿Cómo, i en dónde?

DOÑA ÁNJELA.

En mi casa.

DONA JUANA.

¿Luego intentas declararte con él, i dezir quien eres?

DOÑA ÁNJELA.

No tal: el zielo me guarde. El error en que él está al (51)

es del todo favorable;
pues el creer que soi dama
de don Luis mi hermano, haze
que él prozeda sijiloso
sienpre, turbado i cobarde:
i ya ves que me espondria,
si llego á manifestarme,
á que, sabiendo quien soi,
me desprezie ó me desaire.

DOÑA JUANA. ¿I cómo has de verle? DOÑA ÁNJELA.

Escucha.

Tengo dispuesto que pase á mi cuarto, i que despues, sin saber cómo, se halle en el suyo. Para esto un papel he de dejarle designándole la hora i al mismo tienpo el paraje en donde le ha de esperar un coche. Calles i calles discurrirá nuestro honbre; i, sin que el metal de nadie oiga, se hallará de pronto donde puedas contenplarle. 1 10 20 A mi hermano le dirémos 19 8944 que te vuelves con tu padre 15 9 b esta noche. De ese modo 19 9440 omitirá visitarte; i verás como ensayamos á nuestro sabor el baile.

Todo eso está mui bien; mas ¿ no fuera mejor ántes prevenirme lo que debo para la hazer con el azafate que ya tienes preparado?

DONA ANJELA. in order

Ai! en traerle no tardes; que vuelven mañana, i son mui preziosos los instantes. I pues hecha está la cama, dentro de ella colocarle es lo mejor. Pero deja, que ahora me ocurre agregarle paquel pañolillo.... Vamos, edoos verás, Juana, como saben arimusais los duendes, en ocasiones, sua dia obrar finos i galantes.

(53)

DOÑA JUANA.

El picaro del amor cómo te lleva i te trae!

ESZENA II.

DON MANUEL I COSME.

COSME.

Sienpre te he servido bien: un descuido no está en mano de un católico cristiano.

¿Quién ha de sufrirte, quién,

si lo que mas me inportó
i lo que mas te he encargado
es lo que te se ha olvidado?

COSME.

Pues por eso se olvidó.

DON MANUEL.

Es torpeza no traer los papeles....

⁴ Teatro oscuro.

COSME.

Para eso h onsolu (

los puse aparte; i confieso que el cuidado vino á ser el mismo que me dañó: pues, si aparte no estuvieran, con lo demas se vinieran.

DON MANUEL.

Harto es que se te acordó en la mitad del camino.

COSME.

Un gran cuidado llevaba de que algo se me olvidaba; i me sacaba de tino el no dar en ello.

DON MANUEL.

I harto

fue que por dicha no vieras á don Luis, i no le dieras la llave de nuestro cuarto.

COSME.

Así mi yerro emendé; porque, si olvidé llevar los papeles, de entregar la llave no me acordé. (55)

DON MANUEL.

¿Dijiste al alquilador que traiga otras mulas presto?

Se lo dije; torzió el jesto, i respondió: "no señor, no hai otras: todas estan ocupadas; i, hasta el mártes, que de tres ó cuatro partes unas cuantas me vendrán, no tengo mas que estas dos."

DON MANUEL.

Pues yo en ellas no he de ir.

¡Cómo, si para subir
(milagro ha sido de Dios)
atropellado te viste
i á punto de perezer!
¡Que corcobos! ¡que morder!
Si el camino que enprendiste
seguimos, á la hora de esta
uno cojo i otro manco,
tendidos en un barranco,
dábamos fin á la fiesta.
Yo voi por luz.

DON MANUEL

Entretanto stair

veré si se ha recojido de rgisul de don Luis.

COSME. : Sib of

Sin duda dormido que está el duende, por Dios santo.

ESZENA III.

BEATRIZ. 4

A oscuras i sin candil, como dijo el otro, vengo.
Como no tropieze i caiga, i derrame por el suelo ad azafate i ropa i todo, si oball no será poco. Que miedo tengo! I yo no sé de qué. ¿De qué he de tenerle? Siento rumor.... No, que estoi solita.
Si no hai nadie, si se fueron,

¹ Sale por la alazena con un azafate cubierto con un tafetan.

¿á qué viene que yo tienble? mn.A Pero, l'entretanto, youtienblo de pies á cabeza. El caso e 100 111 es que á la alcoba no azierto, ni sé donde está. Perdí el tino, vamos. No encuentro silla, ni mesa, ni mueble ninguno... ¡Que desazierto el mio no haber traido la linterna! Mas no debo culparme á mí. »Corre, lleva ese azafate al momento: no te detengas. Sin luz puedes ir: entra; i, torziendo azia la izquierda, te hallas en la alcoba sin tropiezo." Alli está, i alli estará, á la izquierda, si por zierto. ¿I cual es la izquierda ahora, si ya no sé donde tengo la cabeza? Ai Dios! si vienen i me pillan aqui dentro, la hizimos buena en verdad. Pues...! ahí estan...! dicho i hecho...! i vienen con luz...! peor!

Aquí dio fin el suzeso; que ya ni esconderme es fázil, ni puedo colarme adentro.

ESZENA IV.

DICHA I COSME.

COSME.

Señor duende, si á los duendes hidalgos i caballeros las súplicas los ablandan, humildemente le ruego que no me estorve ni asuste: déjeme su merzed quieto; que hai que sacar ziertas cosas de las maletas, i luego si viene el amo i no está todo segun su deseo, pobre Cosme!

¹ Con la zerilla enzendida,

(59)

BEATRIZ.

Esto es forzoso. de cosme.

¡Ai, infeliz, que me han muerto!

ESZENA V.

DICHOS I DON MANUEL.

DON MANUEL.

¿Quién grita? ¿Cómo no hai luz en esta sala? ¿Qué es esto, Cosme?

COSME.

Confesion!

DON MANUEL.

¿Qué ha sido?

COSME.

Que me ha tirado en el suelo el duende, i con una maza, de zien quintales lo ménos, de los pies á la cabeza me ha molido todo el cuerpo.

de la dazena para escapar por ella.

DON MANUEL.

Busca luz.... Pero, ¿quién va? ¿Quién está aquí? Ya le tengo, Cosme ... luz. om enp . ziletu

Si vo encontrara uno destos candeleros.

No le sueltes; tenle bien. DON MANUEL.

Despachaten omod; Satirg non

COSME.

Voi corriendo.

BEATRIZ.

Hallé mi alazena. Agur. 2

ESZENA VI.

DON MANUEL

. 8 and it. (9D se mueva; estese quedo,

1 Tropieza con el azafate.

^{· 2} Vase por la alazena, dejándole el azafate en la mano; i Cosme por la puerta con uno de los candeleros.

sea quien fuere, ó le paso con una estocada el pecho. Pero solo tiento aquí ropa, i con nadie tropiezo.

ASITE OF COSME.

Ka voi. 1

En que confusion me encuentro!

ESZENA VII.

DICHO I COSME.

COSME.

Léngase el duende á la luz. ¿I qué es dél? ¿No estaba preso? ¿Qué se hizo? ¿Á dónde fue? ¿Qué es esto, señor?

DON MANUEL:

No azierto

¹ Desde adentro.

i responder. Esta ropa me ha dejado, i se fue huyendo.

¿Por dónde?

Por esa puerta.

COSME.

Eso ha sido; no hai remedio. I yo le vi.

Tú le viste?

COSME.

Si: cuando estaba enzendiendo la vela, le vi pasar zerca de mi mui lijero. Lo mismo que una zentella iba.

DON MANUEL.

¡Lo que miente el miedo! ¡I qué figura tenia? ¿No te acuerdas?

COSME.

Si me acuerdo.

Era como un frailezillo chicuelo, gordillo i feo,

(63)

con sus hábitos i todo.

DON MANUEL.

¿De que color?

COSME.

Zenizientos.

DON MANUEL.

Alunbra, i lo que ha dejado el frailezillo verémos. Toma este azafate.

COSME.

¿ Yo

azafates del infierno?

DON MANUEL.

Tómale digo.

COSME.

Señor,

si tengo suzios los dedos del pábilo. Mejor es que le pongas en el suelo.

DON MANUEL.

Es ropa blanca, i mui buena, nueva, fina; i con esmero viene conpuesta. Un papel hai aquí tanbien. Verémos si es discreto el duendezillo.

.C COSME. aus non

Así no dieras tan rezio.

DON MANUEL lee. 3110 90; nEn el poco tienpo que ha que vivis en esta casa no se ha podido disponer mus ropa. Conforme se fuere haziendo se irá llevando. En cuanto á lo que dezis del amigo don Luis, persuadido sin duda de que soi su dama, os aseguro que ni lo soi ni puedo serlo. La esplicazion de esto gueda para la vista, que será mui pronto. = Dios os guarde. " Bautizado está este duende; alami i ha de ser cristiano viejo,

segun acaba las cartas.

COSME. MINUTE CORST

¿I despues de este suzeso. aun sostendrás que no hai duendes? DON MANUEL.

¡Qué disparate tan nezio!

COSME.

¿Disparate, cuando tocas mana a tú mismo caso tan nuevo mps como venirse á tus manos (65)

un regalo por el viento?
¿I aun lo dudas? Mui bien hazes,
pues que te va bien con ello;
mas deja que yo lo crea,
ya que en estos chascos llevo
lo peor.

Qué desatino!

Cayéndose de su peso está. Si la ropa tiran, te ries mucho de verlo, i yo soi quien la conpone or moi? (que no es trabajo pequeño). Si á ti te dejan papeles i te llevan tus conzeptos, á mí me dejan zeniza i me llevan mi dinero. Si, cuando los dos venimos aquí casi á un mismo tienpo, te dan á ti un azafate de camisas i panuelos; á mí un mojicon me dan tan descomunal, tan fiero que si me dan el segundo

Para ti solo, señor,
es el gusto i el provecho;
para mí el susto i el daño:
i tiene el duende, en efecto,
para ti mano de oro,
para mí mano de hierro.
Pues déjame que lo crea;
que se apura el sufrimiento
queriendo negarle á un honbre
lo que está pasando i viendo.

DON MANUEL. 4

Sienpre que salgo, no hai duda, se introduze en mi aposento esta persona ó demonio que me tiene el juizio vuelto. Il que jamas dé con ella! Tal vez estará en azecho ahora mismo... Esto ha de sere debo finjir que me ausento.

2 Il aun estas con esa sorna viendo lo que apremia el tienpo;

¹ Llamado a simul ... menuosesti net

² Alzando la voz, i dirijiéndose à Cosme.

(67)

que aguarda el alquilador con las mulas, i.... Al momento despacha. Pon en la manga esos papeles.

Yo pierdo

la pazienzia...

DON MANUEL.

.atmal No repliques . . .

digo. Por tu poco seso:

me espera estar caminando entitoda la noche. Lo ménos
veinte vezes te mandé
poner los papeles dentro
de la tal manga.— Ya voi.—
Que no te se olvide hazerlo;
que en vano es ir sin llevarlos.—
No se me olvidará.— I luego
en la mitad del camino:
"¡ai, señor, ahora me acuerdo
de que dejé los papeles
sobre una silla." En mi jenio
no sé como me contuve.

COSME.

Mas, señor....

(68)

DON MANUEL TO SUP . Smith Acaba prestour and nos. i vamos. and al as aol ... elor pob. COSME. Relegny 2089

Pero, señor ...

DON MANÚEL.

Callarás? Abajo espero eixueix q COSMENED

No, señor: yo iré delante.

DON MANUEL TO 1 .ogib

De tus temores reniegos sasques om teda la noche. Le ménos

> veinte veres te mandé poner les papeles dentro

101 101 101 101 101 Ore en te se office hazerla:

oue en vano es ir sin llevarlos.

No se me olvidard. - I luego continued dal currimor

sofai, schor, ahora me acuerde de que dejé les papelés solve una silla. Ali mi ienio

Mas, schor...

ACTO CUARTO.

ESZENA I.

Doña Ánjela i Beatriz.

DONA ÁNJELA.

Con que estas zierta, Beatriz, de que al fin marcharon?

BEATRIZ.

Dale.

Con estos, que han de comer tierra, lo vi. Hecho un vinagre el huésped, riñó al criado porque, despues de encargarle mil vezes que en una bolsa aquellos autos llevase, en el cuarto los dejó, dando con su olvido márjen

¹ Saliendo de la aluzena con linterna.

(70)

á desandar i á volver o la á andar una buena parte del camino. En tanto Cosme acomodaba los tales papelotes. Don Manuel le daba prisa bastante, por estar las mulas listas i por irse haziendo tarde; i, finalmente, se fueron, i no hai mas.

DOÑA ÁNJELA.

Apuro grande ha sido el en que te has visto.

BEATRIZ.

Tienblo solo de acordarme.
En mi vida le he pasado
mayor, ni espero pasarle.
Pero, enfin, cuando vi al honbre
asido del azafate,
i amenazando de muerte
al que osara menearse,
me escabullí, i él quedó
dando puñadas al aire.

Cual su confusion seria!

BEATRIZ.

Si han de pasar adelante estas burlas, ó amo i mozo son un par de badulaques, un bravo par de zopencos, ó, á fuerza de calentarse la cabeza, van á ver la casa de los orates.

DOÑA ÁNJELA.

Dame la linterna, i vete con mi prima en el instante; que yo enzenderé las velas. I ven corriendo á avisarme si mi hermano....

Side I BEATRIZ.

Ya. I no tienes

aquí miedo?

Dona ánjela.
Disparate!

¿De qué cuando estoi segura? Que zierres bien el estante por detras; no haga Patillas que pase alguno i repare en la tranpa: i no te olvides, si algo ocurre, de llamarme.

(72)

Si no hai novedad, vendrás cuando las onze tocaren.

ESZENA II.

DONA ANJELA.

pónde estará aquel retrato que tan confusa me trae? ¿I dónde aquellos billetes que temo hallar, i anhelante busco? ¿Si los llevará reconsigo? Sí: es mui probable, advirtiendo que hai persona l'im la que en este cuarto entra i sale. ¿I yo pensaba... ¡Infelize! ¡Oh que mal hize en formarme lisonjeras ilusiones que al fin van á disiparse!

a prof. And Leavists the time

¹ Se azerca al bufete, abre la linterna, i enziende las dos bujias.

ESZENA III.

Dona Ánjela, Don Manuel i Cosme.

COSME.

Digo que es tentar á Dios....

DON MANUEL.

Pisa quedo.

COSME.

Yo no sé
como piso cuando todo
tienblo de manos á pies.
¡Ai, Dios! ¿No lo dije? ¡El duende!

DON MANUEL.

Mira si calculé bien.

COSME.

I no no es este el de marras; porque ¿quién ha de creer que pudiera en dos instantes crezer tanto el duende aquel?

IN DON MANUEL.

Entre mis papeles busca alguna cosa.

(74) cosme.

Así es.

Vámonos, señor.

DON MANUEL.

Despazio

está.

COSME.

¿No nos vamos?

DON MANUEL.

Qué?

COSME.

¿Que si nos vamos?

DON MANUEL.

A dónde?

COSME.

A donde pueda toser.

DON MANUEL.

Aguarda, que á los reflejos de la luz todo se ve, i en mi vida he visto cara mas hermosa de mujer.

COSME.

Vamos, que esa es añagaza

¹ Doña Ánjela se sienta.

de los demonios.

DON MANUEL.

¿Qué haré?

Nunca me he visto cobarde sinó solo aquesta vez.

COSME.

Yo si muchas.

DON MANUEL.

I herizado

el cabello, torpe el pie.
Mas ¿yo he de tener temor?
Ánjel ó demonio, á bien
que en esta ocasion tus artes
no te pueden defender.

DOÑA ÁNJELA.

1 ¡Ai, infelize de mí!
Finjida su ausenzia fue.

COSME.

De parte de Dios te pido....
DOÑA ÁNIELA.

Jeneroso don Manuel de Avendaño, á quien está guardado un inmenso bien,

¹ Aparte.

no me sigas, no me toques; porque perderás tal vez una dicha con que el zielo te quiere favorezer. Esta tarde te escribí en el último papel que nos veríamos presto; i anteviendo, aquesto fue. Mi palabra se ha cunplido, supuesto que ya me ves al en la mas humana forma que he podido elejir. Ve en paz, i déjame aqui; pues aun cunplido no es el tienpo en que mis suzesos has de alcanzar i saber. Mui pronto los sabrás todos. I mira que á nadie des parte de esto, si no quieres una gran suerte perder. Vete en paz.

COSME.

Pues con la paz nos convida, será bien darle gusto. Vamos. DON MANUEL.

No, No.

no te canses, no me iré.

Mujer (quien quiera que seas, A;
que no tengo de creer
que eres otra cosa nunca),
descúbrete: dime pues
quién eres, cómo has entrado
aquí, con que fin, i á qué.

No he de esperar ni un instante:
en este punto ha de ser.

Habla, que arrestado estoi.

DOÑA ÂNJELA.

No me toques: juizio ten, si no quieres que á mi voz el zentro llegue á ronper del abismo tenebroso, i te prezipite en él.

No así la cólera eszites que he querido contener.

Huye, infeliz, i no esperes que te lo mande otra vez.

DON MANUEL. Bi 95

Nada que digas podrá odoum hacerme retrozeder;

nada: i con aqueste azero lo que tú puedes veré.

¡Ai de mi! Deten la espada, i el brazo fuerte deten; que no es tuyo dar la muerte á una infelize mujer. Por abiar yo confieso que lo soi; pro abiar i si es delito el querer, no confieso si la ternura esi delito, ob se ese mi delito fue.

DON MANUEL.

Di quien eres. 9111

DOÑA ÁNJELA. 1919 011

Fuerza dezirlo ha de ser, ya que no puedo llevar hasta el fin (¡liado cruel!) este amoroso deseo, esta esperanza, esta fe.
Pero estamos á peligro, si nos oyen ó nos ven, si nos oyen ó nos ven, de la muerte, porque soi mucho mas de lo que ves.

estorbos que pueda haber, zerrar con llave esa puerta, i en la escalera el canzel.

DON MANUEL.

Alunbra, Cosme. ¿I ahora has llegado á conozer como es mujer i no duende?

¡No lo dije yo tanbien?

ESZENA IV.

Doña Ánjela.

Zerrada estoi... no hai remedio.... todo se ha echado á perder: es preziso declararle quien soi.

ESZENA V.

DICHA I BEATRIZ.

BEATRIZ.

Ze, señora, ze.

Don Luis tu hermano ha venido.

¡Á que buen tienpo, mujer!

Aun puede hazerse la farsa.

El billete que forjé
dejo en el suelo, i al lado,
para que le puedan ver,
coloco la otra bujia.

Ya suben: vámonos pues.
¡Ai, don Manuel! ¡Ai, amor...!

La duda se queda en pie.

ESZENA VI.

DON MANUEL I COSME.

DON MANUEL.

Ya estan zerradas las puertas. Proseguid, señora; hazed relazion.... Pero ¿qué miro? ¿Dónde está?

. COSME.

¿Pues yo qué sé? ¿Ves la otra luz en el suelo? (81)

DON MANUEL.

I junto á ella hai un papel. Examinemos.... Mas ántes pretendo reconozer la alcoba. Dame esa luz.

COSME.

¿Ha parezido?

DON MANUEL.
Cruel

es mi suerte.

COSME.

Pues ahora

por la puerta no se fue.

DON MANUEL.

Mira tu cuarto.

COSME.

En mi cuarto

no hai nadie.

DON MANUEL.

¿Miraste bien

si debajo de la cama....

COSME.

Sí, señor; ya lo miré.

DON MANUEL.

Alza ese tapete.

COSME. ANT

Aquí

tanpoco está su merzed.

DON MANUEL.

Esta alazena....

COSME.

De vidrios,

búcaros....; Por zierto que es buen jénero para burlas! Por aquí no hai que temer.

DON MANUEL.

Leamos el papel ahora.

COSME.

Cuál huele á resina i pez!

teis á verme en mi casa, saldréis esta noche aconpañado únicamente de vuestro criado. Dos familiares mios i una silla os esperan, en punto de las onze, en el zementerio de san Sebastian. Valor i silenzio."
¿Qué hora es?

COSME.

Mas de la una.

DON MANUEL.

Mientes, que las diez contamos cuando á casa regresamos.

COSME.

Reniego de mi fortuna. Pero señor...

Ven conmigo.

¡Válganme las tres Marias! ¿De un duende, señor, te fias? ¿No reparas....

> DON MANUEL. Vamos digo....

Mas no: si exije valor de mí, mayor mostraré yendo solo. Solo iré.

COSME.

Es muchísimo mejor.

DON MANUEL.

Otra capa, otro sonbrero tráeme luego al instante. ¹ ¡Que así una mujer te espante!

¹ Lo haze así.

(84)

Que seas tan majadero!

Cuentan que el diablo tomó la forma de una donzella aseada, rica i bella, i á un pastor se aparezió. El en amores se enziende de objeto tan delizioso; i, bajo un sauze frondoso.... Ya vuesa merzed me entiende. A su horrible i feo estado tornose el diablo despues, i dijo al rustico: >>; ves, mísero, lo que has gozado? Desespera, pues que fuiste de tal crimen agresor." I él, con flemático humor, respondió: ¿quieres que un triste desespere, o sonbra vana? Pues, si lo dizes de veras. en la forma que trajeras vente por acá mañana; i hallarás un testimonio en mi entusiasmo i plazer de que en forma de mujer

(85)

interesa aun el demonio.
Aplica, señor, el cuento:
aunque (la verdad te hablo)
este duende es mas que diablo,
i es mejor irse con tiento.

DON MANUEL.

Como sonbra se mostró:
como exalazion se fue;
pero en forma humana, á fe,
ver i tocar se dejó.
Rezeló como mortal:
como mujer ¡ai! jimiera,
i mi pecho conmoviera.
¡Viose confusion igual!
Por mas que al discurso doi
rienda, no sé (¡suerte dura!)
si esta vez tras mi ventura,
ó tras mi desgrazia voi.

ACTO QUINTO.

ESZENA I. 4

Don Manuel, doña Ánjela, doña Juana, i algunas damas. 2

DONA ÁNJELA.

A qui deberéis estar:
no hazed ruido; que pudiera sentiros alguien, i fuera causa de un grave pesar.

DON MANUEL.

Aunque es tal mi confusion, solo podrá darme enojos el no gozar de esos ojos á que rendí el corazon.

¹ Teatro oscuro.

² Salen todos por la alazena, i las mujeres enlutadas.

(87)

Confuso, no débil, llego á sentirme; que aunque es tanto el poder de vuestro encanto i en tales dudas me anego, el encanto que mas yo admiro es vuestra belleza, en la que naturaleza á sí misma se eszedió.

DOÑA ÁNJELA.

¿I qué, señor, reservais, despues de lo que dezis, para el dueño á quien servis, cuya imájen conservais, i por quien (testigos fieles de pasion tan seductora) os hablan á cada hora mil amorosos papeles?

DON MANUEL.

Mal esta vez la ficzion,
señora, habeis sostenido;
pues de cuanto habeis sabido
debeis saber la ocasion.
Tal ignoranzia i desvelos
vuestro poder disminuyen,
i, á dezir verdad, arguyen

que sois mortal i con zelos.

DONA ÁNJELA.

¡Yo zelos! ¿Estais en vos? ¡Cómo espresion tan liviana! DON MANUEL.

Zelos digo de mi hermana.

Ni de nadie ¡vive Dios...! Luego vuestra hermana es orijinal del retrato que guardais con tal recato.

DON MANUEL.

I suyas las cartas pues.

Zesen, amable señora,
artes que el injenio alcanza,
i dad alguna esperanza
á un corazon que os adora.

DOÑA ÁNJELA.

Razon es ya que sepais quien vuestra quietud altera. Mujer soi, como cualquiera; pero á quien solo obligais.

DON MANUEL.

Poco os obligo, á mi ver (en tal duda me mantengo), cuando mas que sentir tengo, señora, que agradezer. I así me doi por sentido.

DOÑA ÁNJELA.

¿Vos de mí sentido?

DON MANUEL.

Sí;

pues que no fiais de mí quien sois, ni....

DOÑA ÁNJELA.

Tened os pido.

Si quereis venirme á hablar, con calidad ha de ser que no lo habeis de saber ni lo habeis de preguntar: perque para con vos hoi un enigma á ser me ofrezco; que ni soi lo que parezco, ni parezco lo que soi: i si á la luz que me veis, señor don Manuel, me amais, cuando á otra luz me veais quizá me aborrezeréis. Debo ademas advertiros que hazeis agravio á mi fama

en conzeptuarme dama cam obas de don Luis.

DON MANUEL., TESS 1

A ¿I á qué encubriros

dél con tanto ardor?

DOÑA ÁNJELA.

Pudiera

ser tan prinzipal mujer que tuviera que perder si don Luis me conoziera.

DON MANUEL.

Pues dezidme solamente cómo á mi cuarto pasais.

DOÑA ÁNJELA.

Ni eso es tienpo que sepais; que hai el mismo inconveniente. Pues no se recoje tarde mi padre, vendrán por vos dentro de poco.

DON MANUEL.

e Bit Id con Dios,

bella dama.

DOÑA ÁNJELA.

El zielo os guarde.

ESZENA II.

DON MANUEL.

que mal haze quien entra donde no alcanza ni entiende qué daños se le aperziben, qué riesgos se le previenen!

ESZENA III.

DICHO I COSME. 1

COSME.

Algo he dormido. Por poco me deja el miedo que pegue los ojos; pues aunque ahora está mi señor en rehenes, ¿quién quita que, en acabando con él, conmigo se enrede

¹ Saliendo de su dormitorio.

(92)

este espíritu infernal? S T Abrir la puerta conviene para escapar en un caso.

Á esta parte suena jente. ¿Quién es?

COSME.

¡Animas benditas!
¡Santo mio san Silvestre!

DON MANUEL.

¿Quién es, digo?

COSME.

Un pobre diablo que con ninguno se mete.
Señor duende, así jamas
con ninguna cruz tropieze:
así las señoras duendas
le lloren (como yo sienpre
aquellos cuartos de marras),
que sus furores enfrene.
Si mi amo es un menguado,
un loco, un inpertinente,

¹ De rodillas.

(93)

un mono de los del dia,
un inpio que no cree
que hai familiares, espectros,
lámias, brujas de copete,
vánpiros, májica blanca,
i májica negra i verde;
yo confieso que hai de todo,
i confieso finalmente
que por presenzia i potenzia
existis, aunque le pese
á los que creen tan solo
que zinco i ocho son treze.

DON MANUEL.

Calla, bribon. Este es Cosme.

Callaré mas que un pariente pobre en la casa de un rico.

DON MANUEL.

¿Acabarás? Nezio, vuelve en ti: yo soi tu señor.

COSME.

Aunque mi señor parezes, eres muchísimo mas; pues que mi señor no tiene esa descomunal maza

(94)

con que tú cascas las liendres.

DON MANUEL.

Don Manuel soi, majadero; no lo dudes. Dime: ¿vienes siguiéndome tras la silla? ¿Entraste tras mí á esconderte tanbien en este aposento?

COSME.

Ya creo que mi amo eres; pues un duende no ensartara desatinos tan solemnes, á no estar beodo.

DON MANUEL.
Responde.

COSME.

¡Lindo desenfado es ese!
Respóndeme á mí primero.
¡No te fuiste mui valiente
solo donde te esperaban?
¡Pues cómo tan pronto vuelves?
¡I, enfin, por dónde has entrado
hasta aquí, cuando no tiene
el cuarto mas que esta llave?

DON MANUEL.

Pues dime: ¿qué cuarto es este?

(95)

El tuyo, ó el del demonio,

Viven los zielos que mientes; pues que léjos de mi casa, i en otra bien diferente me hallaba en aqueste instante.

COSME.

Pues serán cosas del duende, sin duda; porque te he dicho la verdad neta.

DON MANUEL.

¡Tú quieres

que pierda el juizio?

COSME.

Es mui fázil

que desengañado quedes. Sal, reconoze el terreno, i aquí estoi yo.

DON * MANUEL.

Bien me adviertes.

ESZENA IV.

COSME I BEATRIZ.

(96), BEATRIZ.

Le, señor, ze.

COSME.

Esto es peor.

Zeáticas son estas zees. Pues no me ha dado un calanbre i un frio que ni moverme puedo.

BEATRIZ.

Venid.

COSME.

Yo.... si....

BEATRIZ.

Vamos,

señor, que el tienpo se pierde.

ESZENA V.

DON MANUEL.

Este en efecto es mi cuarto.

¹ Tómale de la mano, i llévale por la alazena.

(97)

Por mas que revuelvo espezies, nada saco en claro, i solo mi pena i confusion crezen.

Cosme.... Cosme....; Vive el zielo que toco con las paredes!

¿Yo no hablaba ahora con él?

¡Cómo se desapareze con tal prontitud....! De chasco pasa lo que me suzede.

La alcoba.... Ocúltome en ella, i venga lo que viniere.

ESZENA VI.

COSME I BEATRIZ.

BEATRIZ.

Entra pronto.2

¹ Ocúltase en la alcoba.

² Vase, dejándose la alazena abierta.

ESZENA VII.

DON MANUEL I COSME.

DON MANUEL.

Ya logré

mi intento, pues que se advierte ruido.

DON LUIS.

¡Por Dios que vi un honbre!!

Malo es esto.

DON LUIS.

¿Cómo tienen

desviada esta alazena?

COSME.

Ya se ve luz. Un bufete que he encontrado aquí me valga.²

DON MANUEL.

Lo derecho es sorprenderle. 3

¹ Habla desde adentro.

² Escóndese debajo del bufete.

³ Mete mano á la espada.

ESZENA VIII.

DICHOS I DON LUIS. 4

DON LUIS.

Don Manuel!

DON MANUEL.

¡Don Luis! ¿qué es esto? ¡Quien vio confusion mas fuerte! cosme.

¡Oigan por donde se entró! Dezirlo quise mil vezes.

DON 'LUIS.

Mal caballero, villano, traidor, fementido, aleve, que al honor de quien te estima, te anpara i te favoreze, sin recato te aventuras i sin decoro te atreves; esgrime ese infame azero.

Por la alazena, con una luz en la mano.

(100)
DON MANUEL,

Solo para defenderme le esgrimiré; sorprendido tanto de oirte i de verte en esta ocasion, que dudo si me defienda, ó si deje....

DON LUIS. M

No con razones me venzas. sinó con obras.

DON MANUEL. ON GOIN ();

Detente

solo don Luis, hasta ver the man have si puedo satisfazerte. imp chia

DON LUIS.

¿Que satisfacziones caben des l cuando agraviarme pretendes? Si en el cuarto de esa fiera 18 entras surreptiziamente, ¿que satisfacziones bastan outubra : á tanta ofensa? Il de or ereceb nie

DON : MANUEL. 3 Smire

Mil vezes

ronpa esa espada mi pecho, si yo supe que tuviese paso este cuarto á otro alguno.

(101)

DON LUIS.

¿Pues qué hazer ni esperar puedes aquí, enzerrado i sin luz?

DON MANUEL.

Yo no sé qué responderle. A Cosme esperaba.

DON LUIS.

Cuando

yo te he visto esconder, ¿quieres que mientan mis ojos?

DON MANUEL.

Sí;

que ellos engaño padezen mas que otro sentido.

DON LUIS.

I cuando

los ojos á mentir lleguen, ¿tanbien mentirá el oido?

DON MANUEL.

Tanbien.

Todos al fin mienten:

¹ Aparte.

(102)

tú solo dizes verdad; i eres tú solo el que...

DON MANUEL.

Tente;

pues ántes que lo pronunzies, que lo imajines ni pienses, te habré la vida quitado. I ya, arrestada la suerte, primero soi yo (perdonen de amistad honrosas leyes). Si es fuerza reñir, riñamos; mas sea como se debe. Parte entre los dos la luz. que nos alunbre igualmente: zierra despues esa puerta por donde ziego previenes tu daño, miéntras yo estotra; i ahora en el suelo se eche la llave, para que salga el que con la vida quede.

DON LUIS.

Yo zerraré la alazena por aquí con el bufete, porque no puedan abrirla (103)

por allá cuando lo intenten. 4

COSME.

Descubriose la tramoya.

DON LUIS.

¿Quién está aquí?

DON MANUEL.

Dura suerte

es la mia!2

COSME.

No está nadie.

DON LUIS.

Dime, don Manuel, ¿no es este. Cosme?

DON MANUEL.

Ya de hablar no es tienpo. Creed de mí lo que quisiereis: yo sé que tengo razon.

COSME.

I mucha razon que tiene.

¹ Levanta el bufete, i halla á Cosme.

² Aparte.

on Luis. Alla

Ea pues, renid entranbos. ¿Qué esperais?

DON MANUEL.

Mucho me ofendes

si eso presumes de mi. No sé qué pudiera hazerse de este criado. Soltarle es enviar quien lo cuente; i tenerle aquí ventaja, pues por zierto ha de ponerse á mi lado.

COSME.

No haré tal; que hai un grave inconveniente. DON MANUEL.

Dile pronto.

COSME.

Que mi espada LOSI . es donzella; i sin que medie auto del señor vicario, no puedo mano meterle.

DON MANUEL.

Solo por loco te dejo.

(105)

Nuestro duelo pues comienze. cosme.

No vi mayor tonteria que matarse por un duende.

DON LUIS.

Sin armas estoi: mi espada se desarma i desguarneze.

DON MANUEL.

No es defecto del valor: de la fortuna aczidente si: buscad pues otro azero.

DON LUIS.

Al punto voi á traerle. Zielos ¿qué deberé hazer cuando el mismo que me hiere en lo mas vivo del alma, tan caballero prozede?

COSME.

Meditabundo está el honbre.

DON MANUEL.

¿No vais, don Luis? ¿ Qué os suspende?

Voi: aqui volveré pronto.

¹ Rinen.

(106)

DON MANUEL.

Pronto ó tarde, aquí estoi sienpre.1

ESZENA IX.

DICHOS, MÉNOS DON LUIS.

DON MANUEL.

Que bien predije que habia paso de otro cuarto á este, i que era de don Luis dama la que nos burla! Suzede todo cual lo imajiné.

BEATRIZ.

Presto, presto, señor huesped,² el bufete separad.³

COSME.

Señor, señor, que te pierdes.

¹ Vase don Luis por la puerta del cuarto.

² Desde el agujero de la alazena.

³ Lo haze.

ESZENA X.

DICHOS, DOÑA ÁNJELA, DOÑA JUA-NA I BEATRIZ.

DOÑA ÁNJELA.

Señor don Manuel, el tienpo apremia. Yo soi hermana de don Luis. Cuanto habeis visto ha sido de mi amor trazas. De mi amor; que no es desdoro confesarle, si resaltan prendas en vos que merezen aun estimazion mas alta. Deseando conozeros mi prima, se ocultó en casa: vino zeloso en su busca mi hermano, que la idolatra; i por un descuido halló descubierta aquesa entrada. Miéntras aquí se dirije, pensé yo evitar su saña yendo casa de mi prima; mas nos hallamos zerradas,

(801)

porque mi hermano al entrar burló así mis esperanzas. I observando desde allí que salió por otra espada, fiar á vuestra nobleza resuelvo mi vida i fama.

COSME.

Para el puto que lo crea.

Él vuelve.

No temais nada, pues mi valor os defiende.
Poneos á mis espaldas.

ESZENA XI.

DICHOS I DON LUIS.

DON LUIS.

Si tardé....; Pero qué veo? Ya no puede estar mas clara mi ofensa. ¡Juana perjura! ¡Infame traidora hermana! (109)

¡Falso amigo! ¿Así se portan los nobles? Aczion tan baja solo es propia de un villano....

DON MANUEL.

De un villano...! Basta, basta. Advertid con quien hablais. Creed, bajo mi palabra de honor, don Luis, que hasta ahora no he sabido que estas damas son cosa vuestra. Os confieso que adoro con toda el alma á esta señora. El motivo que tengo para adorarla es historia peregrina que dejo á otras: zircunstanzias. Ya sabeis que pertenezco á una clase señalada; que mis servizios merezen el aprezio del monarca; que vuestro hermano....

DON LUIS.

lasbasa Zesad,

don Manuel. Mi inquietud calma con que os tituleis su esposo.

DON MANUEL.

I mi dicha se declara.

DON LUIS.

Pero Juana....

Por curiosa

te di un mal rato.

COSME.

Esta falta

que malos ratos nos da!

DON LUIS.

¡Ah, Juana bella! Mañana acabarán mis zozobras pod si, por premio á mi constanzia, tu padre me da tu mano.

DONA JUANA.

Feliz yo!

COSME.

Señora diabla, hazemos algo nosotros?

BEATRIZ.

Así que los demas hagan. Pero ¿creerás en duendes?

COSME.

La leczion ha sido brava.

(111)

DON MANUEL.

Con todo, Cosme, no juzgues que ya curado te hallas. Difízilmente en el vulgo un error se desarraiga; i así no faltarán nunca familiares i fantasmas.

FIN.

(III)

DON MANUEL.

Con todo, Cosmer no juzgues cue ya curado te hallas.
Difizilmente en el vulgo con un error se siesarraiga;
i asi no faltario nunca
familiares i fantasmus.

MINE STATE OF THE ME

ique render rates mon state

MA THE ACTION AS THE CONTRACTOR OF THE REAL PROPERTY AND ACTION ASSESSMENT AS THE REAL PROPERTY AS THE REAL PROPER

Fore Assessment of the State of

In lease the lease to



